

YALE UNIVERSITY
BEINECKE RARE BOOK AND MANUSCRIPT LIBRARY
MIEVEAL AND RENAISSANCE MANUSCRIPTS

MS 1026

Northwestern Italy, s. XIV²

Apocryphal Gospel Books and Miracles of the Virgin, in Italian

1. ff. 1ra-15va *Come Joseph e la vergine Maria porta lo fantolin ad offerire al templo.* Siando in Betelem l'altro di seguente lo porta lo fantolin ad hoferir alo templo; qui oferta li porta un par de tortore e do colonbini secondo la leze de Moises ... Alora la vergene Maria receve solenne alegrezza e puo basa el so dolce fiol, glorificandolo e adorandolo per so veraxio Creator, lo qual li a proferto un così gracioxo don, lo qual sia consola la soa deleta e benigna maere. Laus tibi, Christe.

Evangelium infantiae, in Italian.

2. ff. 15va-29rb *In nomine Domini nostri Iesu Christi. Amen. Questa si è la passione del nostro Signore Jesu Christo et altri miracoli, li quali sonno traslatadi del licterale in vulgare, tracti de la Scriptura per uno savio doctore.* Aproximando el tempo de la pasion de Christo nostro Segnor, regnando Tibierio Cesaro imperador de li Romani, e in tempo de Herodes re de Galilea ... e mandale per san Michel alchangelo a lo paradixo terestro, e là tute quele santissime aneme demoran infina che lo glorioso Jexu monta in cielo e puo mena quele anime in lo paradixo, che mai non die aver fine. Amem [*sic*]. Explicit liber passionis Domini nostri Ihesu Christi. Amen.
3. ff. 29va-37rb Quando vene in cavo de lo terzo di Jhesu benedeto resusita da morte a vita e gloriosamente iusi fuora de lo seporchio ... notificando a la vostra alta corona che tute quele cose le qual son dite e fate contra Christo son scriti in otentichi libri in lo mio palazzo, e lo nostro alto Dio te dona vitoria. Explicit liber resurecionis Domini nostri Iexu Christi. Amen.
4. ff. 37rb-45vb [D]ise santo Epifanio che Jexu fiol de Dio mandava spese fiade el so angelo de cielo in terra a revixitar la vergene Maria per consolarla ... [f. 45va:] e a lo scrittor de questo libro io, Francescho Salvaor de Vintimigla, el qual è peccador in questo mondo, e quela dolce pocela debra Dio per noi pregar che per la soa bontade da le pene de lo inferno ne debia vardar ni senza vera penitencia de questo mondo non ne lasa pasar, azio che l'anime nostre non posan perigorar ni da le man de lo inimigo intrar. Amen. Laus sit tibi, Iexu (et tibi virgo Maria, mater pia), chi me desti gracia che questo libro abio posudo livrar. Explicit liber passionis et resurecionis Domini nostri Iexu Christi et aliis miracholis matris sue virginis Marie. Amen. [f. 45vb:] Laus sit tibi, Christo veridico, qui pasus ex mortem pro populo in aspero patibulo mortis. Amen. Qui scribit scribat, semper cum Domino vivat. Vivat in celis semper cum Domino felix. Ego Franciscus Salvator, imperiali auctoritate notarius, propria manu scripsi et signum meum subposui [notarial sign].

Artt. 2-4. *Liber passionis et resurrectionis Iesu Christi*, in Italian, consisting of *Vangelo della passione*, *Vangelo de la resurrezione*, and *Libro dei miracoli*.

5. ff. 46r-47v []ssenno nella città de Verona uno monasterio de monache, le quale monache erano XXIII e erano assai riche, pro respecto che lo monasterio avea assai intrata, e la badessa e anchi la prioressa se pappavano insiemi lo dicto monasterio delle intrate che occurevano e prestavano ad usura ... e l'altre monache foro sepelite tucte integre. Soro Tita intrao nello

monasterio de sancto Chimento, e in capo de quatro dy fu facta badessa, al laude de Dio e della vergine Maria. Amen.

Legend about a rich nuns' convent in Verona, whose abbess practised usury. The old and devout sister Tita was ordered by the Virgin to reprimand the abbess, but in spite of repeated warnings the latter refused to mend her ways and the whole convent and its inhabitants, with the exception of sister Tita, were destroyed by order of God.

6. f. 47v [U]no mercatante, lo quale non sapea **** fortuna in mare e recommandose alla vergine Maria, sello campavade tale fortuna, che volea servire uno anno ... patre mio, io ayo voto de servire un anno alla vergine Maria per casione che io eby fortuna in mare, e essa vergine me delibero; pregove che me mettiare per via.

Unfinished legend about a merchant, who, being saved by the Virgin, promised to serve her during one year and to offer her a waxen ship model.

Paper, ff. I + 47 + I, 290 x 210 mm. Folio folding.

Tentative collation: I¹⁰ (-10?, without loss of text; ff. 1-9), II⁶ (ff. 10-15), III¹² (ff. 16-27), IV⁴ (ff. 28-31), V¹² (ff. 32-43), VI² (ff. 44-45), VII² (ff. 46-47).

Frame ruling for two columns, consisting of three vertical folds in the paper, c. 80 mm. apart, and four prickings at the corners of the full writing area, height c. 215 mm. There are generally 39 lines in each column, the scribe probably being guided by the laid lines of the paper). Artt. 5 and 6 have frame ruling for long lines.

Copied by two scribes. Hand 1 copied artt. 1-4 in Gothica Semihybrida Libraria (Mercantesca); this is the notary Franciscus Salvator (Francesco Salvatore) from Ventimiglia; about the colophon formulas used by him in the present manuscript (art. 4), which are typical of Italian manuscripts, see L. Reynhout, *Formules latines de colophons*. Bibliologia, 25-26 (Turnhout, 2006), v. 1, pp. 171-185. Hand 2 copied artt. 5-6 in Gothica Hybrida Libraria/Currens (Mercantesca).

Red headings up to f. 29r (artt. 1-2); in artt. 3-4 space for headings was provided but the latter were not executed. Guide-letters; space for 2-line initials was reserved, but these were not executed. Artt. 4 and 5 are undecorated; there are no guide-letters for the 1-line initials at the opening of each of these articles, for which space was reserved.

Quarter binding s. XX: brown leather and wooden boards; spine with three raised bands.

In the upper margin of f. 1r the invocation "+ I m d c"; in the upper margin of ff. 46r and 47v: "Yhesus". MS 171 in the collection of Bernard M. Rosenthal, Berkeley, California. Purchased from him on the Edwin J. Beinecke Fund.

R.06.11.2014